

**I. Lee el texto y completa los siguientes ejercicios.**

**Inventario**

Mi vecino tenía un gato imaginario. Todas las mañanas lo sacaba a la calle, abría la puerta y le gritaba: "Anda, ve a hacer tus necesidades." A. \_\_\_\_\_. Bebía imaginariamente el líquido, se lamía los bigotes, se relamía una mano y luego otra y se echaba a dormir en el tapete de la entrada. B. \_\_\_\_\_. Mi vecino se iba todo el día, pero cuando volvía a casa el gato ronroneaba y se le pegaba a las piernas imaginariamente. C. \_\_\_\_\_. El gato lo miraba con cierta ternura imaginaria y mi vecino se sentía acompañado. Me imagino que es negro (el gato), porque algunas personas se asustan cuando imaginan que lo ven pasar.

Una vez el gato se perdió y mi vecino estuvo una semana buscándolo; cuanto gato atropellado veía se imaginaba que era el suyo, hasta que imaginó que lo encontraba y todo volvió a ser como antes, por un tiempo, el suficiente para que mi vecino se imaginara que el gato lo había arañado. D. \_\_\_\_\_. Yo me imaginaba al gato maullando de hambre. E. \_\_\_\_\_, y me imaginé que vino corriendo a mi casa. Desde ese día mi vecino no me habla, porque se imagina que yo me robé a su gato.

**1). Señala si son verdaderas  o falsas  las afirmaciones siguientes: 10%**

1. En realidad, el vecino tiene un gato.
2. Una vez el gato se perdió.
3. El gato arañó a su dueño y éste lo castigó dejándolo sin leche.
4. La narradora desea tener el gato de su vecino.
5. La narradora llamó al gato y éste vino a su casa.

**2). Decide en qué lugar del texto hay que colocar cada una de estas frases: 10%**

6. De vez en cuando perseguía un ratón o se subía a lo alto de un árbol.
7. Lo castigó dejándolo sin leche.
8. Entonces lo llamé: "Minino, minino"
9. El gato se paseaba imaginariamente por el jardín y al cabo de un rato regresaba a la casa, donde lo esperaba un tazón de leche.
10. Mi vecino le acariciaba la cabeza y sonreía.

**3). Completa las frases con las palabras del texto: 20%**

11. El animal preferido por el gato es el \_\_\_\_\_.
12. Un \_\_\_\_\_ tiene cuatro patas y también tiene \_\_\_\_\_.
13. Los gatos, como los felinos, hacen dos cosas: \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
14. El gato \_\_\_\_\_ cuando bebe un \_\_\_\_\_ de leche.
15. La persona que vive al lado de tu casa es tu \_\_\_\_\_.
16. Si un gato sólo existe en tu imaginación, es un gato \_\_\_\_\_.
17. La acción de contar y ordenar cosas es hacer un \_\_\_\_\_.
18. Mucha gente \_\_\_\_\_ cuando ve un gato negro.
19. Un coche puede \_\_\_\_\_ a un gato y dejarlo herido.
20. Los gatos son tranquilos y dan \_\_\_\_\_ a sus dueños.

\*背面有題\*

# 靜宜大學 105 學年度碩博士班暨碩士在職專班招生考試試題

學系：西班牙語文學系

科目：西班牙文(閱讀測驗和翻譯)

## 4). Escribe sinónimos y antónimos de las siguientes palabras: 10%

21. El sinónimo de tapete es \_\_\_\_\_.
22. El sinónimo de gato es \_\_\_\_\_.
23. El sinónimo de bigote es \_\_\_\_\_.
24. El antónimo de líquido es \_\_\_\_\_.
25. El antónimo de ternura es \_\_\_\_\_.

## II. Examen de traducción (50%)

“凍漲 20 年後 這個國家的油價一口氣大漲 60 倍！”

<http://news.ltn.com.tw/news/world/breakingnews/1605747>

國際油價長期處於低價，部分產油國已經撐不下去，經濟已進入「緊急狀態」的委內瑞拉昨日宣布，凍漲長達 20 年的汽油價格即將解禁，調漲幅度竟高達 60 倍！

儘管馬杜羅聲稱這是一項必要措施，因為委國油價是全世界最低的，調漲後收入將用於社會發展；但反對者仍批評，調高油價將衝擊因物價高漲而受苦的委國人民，位在南美的委內瑞拉可能是當前全球經濟最慘的國家之一，其外匯收入高達 96% 來自石油出口，但這一波國際油價崩跌下，委國經濟遭受重創，物價飆漲、貨幣重貶、外債沉重，日前馬杜羅也已宣布經濟進入「緊急狀態」，也公開承認他們已面臨「災難性危機」，但除了調漲油價外，為因應貨幣貶值，馬杜羅也同時宣布調整官方兌換美元匯率，並將最低工資提高 20%，保障勞工不受通貨膨脹衝擊。